

Verkaufs und Lieferbedingungen

1. Mit dem Erscheinen dieses Kataloges verlieren alle vorherigen Preisnotierungen, Kataloge und Prospekte ihre Gültigkeit. Die Preise verstehen sich ausschließlich Verpackung ab Fabrik freibleibend und vorbehaltlich etwaiger Änderung. Kursschwankungen gehen zu Lasten des Käufers.
2. Nachträgliche Richtigstellung von Irrtümern in Preislisten, Fakturen, Offerten und Proforma-Rechnungen, Telefongesprächen etc. behalten wir uns vor.
3. Unsere Verpackung wird auf das sorgfältigste ausgeführt, so dass keine Transportschäden entstehen können. Die Ware reist auf Kosten des Empfängers. Vom Käufer gewünschte Transportversicherung geht zu Lasten des Empfängers.
4. Bei Transportschäden ist für versicherte Ware vom jeweiligen Bestimmungsort eine post- bzw. bahnamtliche Tatbestandsaufnahme zu erbringen. Eine Kürzung des Rechnungsbetrages bitten wir in keinen Falle vorzunehmen.
5. Bedingt durch die Vielfältigkeit unseres Lieferprogramms versuchen wir möglichst die zugesagte Lieferzeit einzuhalten. Höhere Gewalt (Fabrikationsstörungen, Krieg, Streiks, und Unruhen) entbinden uns von allen Lieferverpflichtungen.
6. Vertreter unserer Firma, die keine schriftliche Vollmacht zu Inkasso vorzeigen können, sind nicht berechtigt, Zahlungen für uns entgegenzunehmen.
7. An Besteller, die uns nicht bekannt sind, behalten wir unsere Lieferung gegen Vorauszahlung oder Nachnahmesendung vor. Zahlungsverzug des Bestellers, oder das Bekannt werden von Zahlungsschwierigkeiten berechtigen uns zum Rücktritt von allen Lieferungsverpflichtungen. Bei Zielüberschreitungen berechnen wir die banküblichen Zinsen für ein laufendes Konto.
8. Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum. Erfüllungsort und Zahlungsort ist Ilmenau und das hierfür zuständige Amtsgericht Ilmenau bzw. Landesgericht Erfurt. Streitigkeiten für Lieferungen in das Ausland werden ausschließlich nach deutschem Recht beurteilt. Das gleiche gilt für deutsche Exporteure.
9. Die uns vom Besteller bereitgestellten Zeichnungen etc. gehen in unser Eigentum über. Der Besteller haftet dafür, dass uns keine Aufträge erteilt werden, welche von Dritten patentamtlich geschützt sind. Werden vom Besteller uns Zeichnungen zur Herstellung von Apparaten eingesandt, welche patentamtlich geschützt sind, so haftet ausschließlich für den uns entstandenen Schaden der Besteller.
10. Missbräuchliche Verwendung und Weiterleitung des Kataloges an Wettbewerbsfirmen, ebenso Nachdruck- auch auszugsweise- wird ausdrücklich untersagt. Zuwiderhandlungen haben Schadenersatzansprüche zur Folge.

CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

1. The appearance of this catalogue makes all previous quotations, catalogues and leaflets ineffective. Prices are quoted exclusive of packing, ex works, not binding and subject to possible changes. Exchange rate fluctuations are to the charge of the buyer.
2. Rail packing cases are credited at two thirds of the price charged. Cartons and postal packing cases are not returnable.
3. Our packing is done with the greatest care so that no damage can occur during transport. The article travels at the expense of the consignee. Transport insurance desired by the buyer is to the charge of the consignee.
4. In case of damage suffered during transport an official post or rail report on the facts is to be furnished for the insured article from the actual destination. We request that under no circumstances a deduction be made from the amount of the invoice amount.
5. In consequence of the diversity of our delivery programme we do our utmost to keep the promised deadline. Acts of God (interruptions at the factory, war, strikes and commotion) relieve us of all obligations of delivery.
6. Representatives of our firm who cannot produce written authority for collection are not entitled to accept any payments for us.
7. For customers who are unknown to us we reserve conditions of payment before delivery or payment on delivery. Delay in payment by the customer or knowledge of payment difficulties entitle us to withdraw from all delivery obligations. In cases of overdue payment we shall charge the usual bank interest rate for current accounts.
8. The article remains our property until full payment is effected. The place of performance for delivery and payment is Ilmenau, and the court of jurisdiction is District Court Ilmenau or Regional court Erfurt. Disputes on deliveries abroad are settled exclusively in accordance with German law. The same applies to German Exporters.
9. Drawings etc. sent to us by the customer pass into our possession. The customer is responsible that no orders are given to us that are patent protected by third parties. If drawings are sent to us for the manufacture of equipment that is patent protected, the customer is exclusively liable for any damage involved for us.
10. Improper use and distribution of catalogue and of price list to competing firms, also reproduction - even of extracts - are expressly forbidden. Contraventions will entail claims for damages.

CONDITIONS DE VENTE ET DE LIVRAISON

1. Le présent catalogue annule et remplace tous documents tarifaires antérieurs y compris catalogues et prospectus. Nos prix s'entendent départ usine, marchandise non emballée, sans engagement et sous réserve de change sont à la charge de l'acheteur.
2. Les caisses servant à l'expédition par chemin de fer sont reprises pour un montant égal aux deux tiers de leur prix de facturation. Les cartons et emballages postaux ne sont pas repris.
3. Nous effectuons l'emballage avec le plus grand soin, de manière qu'il ne puisse se produire d'avaries en cours de transport. Les frais de transport de la marchandise sont à la charge de l'acheteur l'administration postale ou le chemin de fer. Nous n'acceptons en aucun cas que le client précompte le montant de l'avarie sur la somme facturée.
4. Nous essayons dans toute la mesure du possible de respecter les délais de livraison convenus malgré la diversité de nos fabrications. Toutefois, les cas de force majeure (incidents de production, guerre, grèves, troubles, sociaux) nous déchargent de toute responsabilité à égard.
5. Les représentants de notre entreprise ne sont pas habilités à recevoir des paiements pour notre compte sauf s'ils sont en mesure de présenter un pouvoir écrit à cet effet.
6. En ce qui concerne les clients inconnus de nous, nous nous réservons le droit de ne livrer qu'après paiement préalable ou contre remboursement. Si le client traite avec nous ses paiements, ou s'il devient notoire qu'il se trouve dans une situation financière difficile, nous nous estimons autorisés à résilier tous nos engagements de vente. En cas de dépassement des délais de paiement nous percevons un intérêt à un taux égal à celui normalement appliqué aux comptes Courants bancaires.
7. La marchandise reste notre propriété jusqu'à parfait paiement. Le lieu d'exécution de la livraison et du paiement est Ilmenau. Seuls sont compétents le Tribunal d'Instance de Ilmenau ou le Tribunal de Grande Instance de Erfurt, selon le cas. Les contestations relatives à des livraisons faites à l'étranger ressortissent exclusivement au droit allemand.
8. Cette clause s'applique également aux exportateurs allemands. Les dessins etc. ... adressés à nous par le client deviennent notre propriété. Il appartient au client de veiller à ce que ne nous soit passée aucune commande de matériel breveté par des tiers. Si le client nous fait parvenir des dessins d'exécution concernant des appareils déjà brevetés, il sera seul responsable de préjudice pouvant en résulter pour nous.
9. L'utilisation abusive de catalogue et du tarif, leur communication à des firmes concurrentes et leur reproduction même partielle sont strictement interdites. Toute infraction à clause entraînera de notre part une action en dommages-intérêts.

